



Bozen / Bolzano, 04.10.2024

Bearbeitet von / redatto da:  
Marco Marazzi / fc  
0471 411865  
marco.marazzi@provincia.bz.it

Zur Kenntnis: 29.10 Ufficio amministrativo dell'ambiente /  
Per conoscenza: 29.10 Verwaltungsamt für Umwelt

Stempelmarke Nr./Marca da bollo n. 01211028076806

eco center S.p.A. / eco center AG  
[technical@pec.eco-center.it](mailto:technical@pec.eco-center.it)

29.3 Laboratorio Analisi acque e  
cromatografia / 29.3 Labor für  
Wasseranalysen und Chromatographie

29.6 Ufficio gestione rifiuti / 29.6 Amt für  
Abfallwirtschaft

**Akt:** A/008A1016/22 **Verfahren:**  
**S/2174/2024/008A1016** (im Schriftwechsel  
anzuführen)  
**Gemeinde BOZEN - Kläranlage Bozen  
(450.000 EW)**  
**Bauabnahme der Behandlungsanlage für  
Stoffe aus der Wartung der Kanalisationen  
und Revision der Ermächtigung zur  
Ableitung der kommunalen Abwässer in  
die Etsch (A)**

**Pratica:** A/008A1016/22 **Procedimento:**  
**S/2174/2024/008A1016** (da citare nella  
corrispondenza)  
**Comune di BOLZANO - Depuratore di  
Bolzano (450.000 a.e.)**  
**Collaudo dell'impianto trattamento  
materiali derivanti dalla manutenzione di  
reti fognarie e revisione dell'autorizzazione  
allo scarico delle acque reflue urbane  
nell'Adige (A)**

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des  
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 und in  
den Art. 28 des Landesgesetzes vom  
26.05.2006, Nr. 4;

Visti gli art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8  
del 18.06.2002 e l'art. 28 della legge  
provinciale 26.05.2006, n. 4;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des  
Abteilungsdirektors Nr. 22545/2022 vom  
23.11.2022, betreffend die Übertragung von  
Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständig-  
keit an den Direktor des Amtes für  
Gewässerschutz;

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n.  
22545/2022 del 23.11.2022, concernente la  
delega di funzioni amministrative di propria  
competenza al Direttore dell'Ufficio tutela  
acque;

Nach Einsicht in das am 11/06/2024, Prot.Nr.  
511527 vorgelegte Ansuchen zur  
Bauabnahme und Revision der Ermächtigung  
zur Abwasserableitung der Firma eco center  
AG;

Vista la domanda di collaudo e revisione  
dell'autorizzazione allo scarico presentata  
dalla ditta eco center S.p.A. e pervenuta in  
data 11/06/2024, prot.n. 511527;

Nach Einsicht in die Ermächtigung der

Vista l'autorizzazione allo scarico del



Ableitung von 25.10.2017, Prot.Nr. 619811;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten vom 03.11.2022, Prot.Nr. 866102, mit welchem das Projekt begutachtet wurde;

Nach Einsicht in die Erklärung des beauftragten Technikers Dott. Ing. Lorenzo Agosti über die Übereinstimmungen mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften;

Nach Einsichtnahme in das Bauabnahmeprotokoll des beauftragten Sachbearbeiters vom 30.09.2024, Prot. Nr. 772238;

führt das Amt für Gewässerschutz

### die Bauabnahme

der Anlagen zur Abwasserableitung durch und erteilt an die Firma

*eco center AG  
RECHTES EISACKUFER 21/A  
39100 BOZEN  
MwSt.-Nr. 01531480216*

### eine neue Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage Bozen (450.000 EW) in Etsch (A), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Am Ablauf sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
2. Die Inbetriebnahme der Notüberläufe ist nur zulässig, sobald die maximale hydraulische Belastung gemäß Bemessung der Kläranlage überschritten wird, welche einer Menge von 166 l/s pro Nachklärbecken entspricht (ist auf Grund der in Betrieb befindlichen Nachklärbecken zu berechnen – max. 12 Nachklärbecken für insgesamt 1.992 l/s).
3. Gemäß Art. Nr. 41 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die laut Anhang I vor-

25.10.2017, prot.n. 619811;

Visto il parere del 03.11.2022, prot.n. 866102, con il quale era stato approvato il progetto;

Vista la dichiarazione di conformità alle caratteristiche indicate nel progetto del tecnico incaricato Dott. Ing. Lorenzo Agosti;

Visto il verbale di collaudo del tecnico incaricato del 30.09.2024, prot.n. 772238;

l'Ufficio tutela acque

### collauda

le opere e gli impianti per lo scarico delle acque reflue e rilascia alla ditta

*eco center S.p.A.  
LUNGO ISARCO DESTRO 21/A  
39100 BOLZANO  
P.Iva 01531480216*

### una nuova autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane del depuratore di Bolzano (450.000 a.e.) nell'Adige (A), alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato A della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.
2. L'utilizzazione degli sfiori di emergenza è consentito solo nei casi di superamento del carico idraulico massimo di dimensionamento dell'impianto di depurazione pari a 166 l/s per vasca di sedimentazione finale (da calcolarsi in funzione delle vasche in esercizio – max. 12 vasche per 1.992 l/s).
3. Ai sensi dell'art. 41 comma 6 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. Le misurazioni e



gesehenen Messungen und Analysen sind 8 mal pro Monat durchzuführen. Die Daten sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.

4. Es ist mindestens 4 Mal im Jahr eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen und die Ergebnisse dem Amt für Gewässerschutz und dem Amt für Abfallwirtschaft zu übermitteln.
5. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
6. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 und im Sinne des Art. 28 und 29 des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 4 ist der Betreiber ermächtigt folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus Abwasser bestehen und im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität der Kläranlage, bis zu einer maximalen Tagesgesamtmenge von 400 m<sup>3</sup> anzunehmen:
  - EAK 02 01 01  
Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen.
  - EAK 02 01 06  
Tierische Ausscheidungen, Gülle/Jauche und Stallmist (einschließlich verdorbenes Stroh), Abwässer, getrennt gesammelt und extern behandelt.
  - EAK 02 02 01  
Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen
  - EAK 02 02 04  
Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.
  - EAK 02 03 01  
Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und Abtrennprozessen.
  - EAK 02 03 05  
Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung:
  - EAK 02 05 02  
Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.
  - EAK 02 06 03

le analisi di cui all'allegato I devono essere effettuate 8 volte al mese. I dati devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.

4. Devono essere eseguiti almeno 4 volte all'anno analisi complete dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque ed all'Ufficio gestione rifiuti.
5. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
6. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 e ai sensi degli art. 28 e 29 della legge provinciale 26.05.2006, n. 4 il gestore è autorizzato ad accettare, nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, al massimo complessivamente 400 m<sup>3</sup> al giorno dei seguenti rifiuti costituiti da acque reflue e provenienti dalla provincia di Bolzano:
  - CER 02 01 01  
Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia.
  - CER 02 01 06  
Feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito.
  - CER 02 02 01  
Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
  - CER 02 02 04  
Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti.
  - CER 02 03 01  
Fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti.
  - CER 02 03 05  
Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti.
  - CER 02 05 02  
Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
  - CER 02 06 03



Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 02 07 01

Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials.

EAK 02 07 02

Abfälle aus der Alkoholdestillation

EAK 02 07 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 16 10 02

Wässrige flüssige Abfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 10 01 fallen.

EAK 19 02 99

Wässer aus der physikalisch-chemischen Behandlung von nichtgefährlichen und gefährlichen Abfällen

EAK 19 05 99

Abfälle a.n.g. aus der aeroben Behandlung von festen Abfällen.

– Sickerwasser von Kompostierungsanlagen

EAK 19 06 03

Flüssigkeiten aus der anaeroben Behandlung von Siedlungsabfällen

EAK 19 07 03

Deponiesickerwasser, das nicht gefährliche Stoffe enthält.

EAK 19 08 02

Sandfangrückstände

EAK 19 08 05

Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.

EAK 19 08 09

Fett- und Ölmischungen aus Ölabscheidern die Speiseöle und -fette enthalten.

EAK 19 08 12

Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 11 fallen

EAK 19 08 14

Schlämme aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 13 fallen.

EAK 19 13 08

Wässrige flüssige Abfälle und wässrige Konzentrate aus der Sanierung von Grundwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 13 07 fallen

EAK 20 03 04

Fäkalschlamm.

EAK 20 03 06

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 02 07 01

Rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima.

CER 02 07 02

Rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche

CER 02 07 05

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 16 10 02

Soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 01.

CER 19 02 99

acque prodotte dal trattamento chimico-fisico di rifiuti industriali non pericolosi e pericolosi

CER 19 05 99

Rifiuti non specificati altrimenti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi:

– percolati di impianti di compostaggio

CER 19 06 03

Liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani

CER 19 07 03

Percolato di discarica che non contiene sostanze pericolose.

CER 19 08 02

Rifiuti dall'eliminazione della sabbia

CER 19 08 05

Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane.

CER 19 08 09

Miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti oli e grassi commestibili.

CER 19 08 12

Fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11

CER 19 08 14

Fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13.

CER 19 13 08

Rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07

CER 20 03 04

Fanghi delle fosse settiche.

CER 20 03 06



Abfälle aus der Kanalreinigung.

EAK 20 03 99

Siedlungsabfälle a.n.g.:

- häusliche Abwässer
- kommunale Abwässer

7. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.
8. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.

Gegen diese Maßnahme oder gegen der darin enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Beschwerde beim Umweltbeirat laut Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, eingereicht werden (auf Stempelpapier).

Sollten Änderungen bezüglich des Rechtssitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues Ansuchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung von 25.10.2017,

Rifiuti della pulizia delle fognature.

CER 20 03 99

Rifiuti urbani non specificati altrimenti:

- acque reflue domestiche
- acque reflue urbane

7. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.
8. Sull'impianto deve essere tenuta un'adeguata quantità di materiale oleoassorbente.

Si fa presente che avverso questo provvedimento o le prescrizioni in esso contenute è ammesso ricorso ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato ambientale (su carta da bollo).

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione del 25.10.2017,



Prot.Nr. 619811.

Die für diese Maßnahme verwendete Stempelmarke muss für die Dauer von mindestens 3 Jahren, im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972, für etwaige steuerrechtliche Kontrollen aufbewahrt werden.

Mit freundlichen Grüßen

prot.n. 619811.

La marca da bollo utilizzata per il presente provvedimento deve essere conservata almeno 3 anni per eventuali controlli fiscali ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972.

Distinti saluti

Amtsdirektor / Direttore d'ufficio  
Robert Faes

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)